



RC-Sender
55050

	Seite		Page
Inhalt	4	Table des matières	10
RC-Sender einsetzen	4	Installation	10
Anschluss des RC-Empfängers 55055	4	Installation du récepteur sans fil 55055/55056	10
Batterien einlegen	5	Insertion des piles	11
Einschalten des Handys	5	Allumer le Handy	11
Betrieb mit dem Analogfahrregler	5	Exploitation avec le régulateur analogique	11
Entsorgung	6	Elimination	12
Garantie	6	Garantie	13

	Page		Pagina
Contents	7	Inhoud	14
Inserting	7	Het gebruik	14
Connecting the 55055/55056 Wireless Receiver	7	Aansluiten van de RC-ontvanger 55055	14
Inserting Batteries	8	Batterijen plaatsen	15
Turning the Hand Controller On	8	Inschakelen van de handy	15
Operation with the Analog Locomotive Controller	8	Het bedrijf met de analoge rijregelaar	15
Disposing	9	Afdanken	16
Warranty	9	Garantie	16

Página

Contenido	17
Uso	17
Conexión del receptor de control remoto 55055	17
Lea al respecto las instrucciones de empleo del receptor de control remoto RC 55055.	17
Inserción de las pilas	18
Encendido del móvil	18
Funcionamiento con el regulador de marcha analógico	18
Eliminación	19
Garantía	20

Page

Contenuto	21
Impiego	21
Collegamento del ricevitore RC 55055	21
Inserimento delle batterie	22
Attivazione del comando Handy	22
Esercizio con il regolatore di marcia analogico	23
Garanzia	24

Inhalt

Eine Funkfernsteuerung ist die ideale Ergänzung Ihrer LGB-Anlage. Egal, ob Sie das digitale Mehrzugsystem benutzen oder den analogen Fahrregler 51070, haben Sie hier die Möglichkeit, sich frei um oder auf Ihrer Anlage zu bewegen. Kein lästiges Kabel bleibt auf den Schienen, kein fester Stellplatz, kein Winkel Ihrer Anlage wird uneinsichtig sein. Dies ist nun der Sender für Ihre Handys (Lok- oder Universal-Handy), wie wir unsere Handregler nennen.

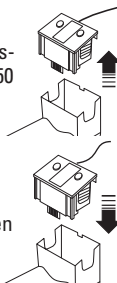
Zu diesem Sender benötigen Sie zum Empfang für Ihre MZS Zentrale oder dem Fahrregler 51070, den Empfänger 55055 und 4 Mignon Batterien (AA).

Mit diesem RC-Sender können die Lokfunktionen 1 – 8 sowohl parallel als auch seriell übertragen werden.

RC-Sender einsetzen

Für den Einsatz mit Funkfernsteuerung müssen Sie Ihr Handy mit dem RC-Sender 55050 ausrüsten.

- Drücken Sie auf die beiden geriffelten Laschen am Kopfteil des Handys und ziehen Sie das Kunststoffteil mit Kabel vorsichtig heraus.
- Setzen Sie in das nun offene Kopfteil den RC-Sender 55050 ein. Beschädigen Sie dabei nicht die Antenne.



- Eingeschaltet wird das Handy durch längeres Drücken der Taste (F). Die Kontrollleuchte oben am Handy leuchtet, wenn das Handy betriebsbereit ist. Wenn die obere Kontrollleuchte blinkt, sind die Batterien verbraucht. Wechseln Sie die Batterien. Nach längerer Pause ohne Eingabe schaltet sich das Handy automatisch ab.
- Nach Beendigung des Fahrbetriebs können Sie durch Drücken der Taste (F) und gleichzeitiges Drücken der Taste (O) das Handy wieder ausschalten. Wenn Sie über einen längeren Zeitraum nicht fahren möchten, empfiehlt es sich, die Batterien aus dem Batteriefach zu nehmen.

Anschluss des RC-Empfängers 55055

Lesen Sie hierzu die Bedienungsanleitung des RC-Empfängers 55055.

Was bedeuten „p“ und „parallel“

Viele LGB-Lokomotiven mit Decoder onboard können die Befehle für Lokfunktionen 1 – 8 direkt (oder „parallel“) empfangen.

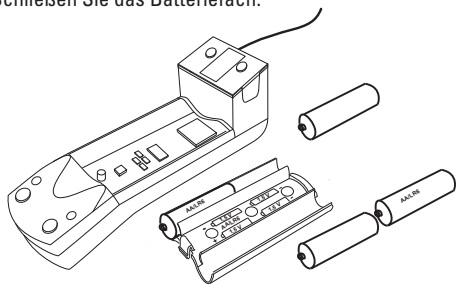
Andere LGB-Lokomotiven empfangen die Funktionsbefehle „seriell“ als Aneinanderreihung von „1“-Befehlen. So wird z.B. bei Auslösen der Taste (3) dreimal der Befehl „1“ gesendet. Dabei dauert die Datenübertragung natürlich eine entsprechende Zeit. Man kann die Datenübertragung an der aufblinkenden Anzeige des Handys gut nachvollziehen.

Im Gegensatz dazu wird bei der parallelen Datenübertragung jeder Befehl direkt übertragen, z.B. ③ als „3“. Damit entfällt die Pause, die bei der seriellen Übertragung auftritt.

Batterien einlegen

Öffnen Sie den Schnappverschluss des Batteriefaches auf der Unterseite des Handys und legen Sie vier Mignon (AA) Batterien, wie dargestellt, in den Deckel des Batteriefaches. Wir empfehlen die Verwendung hochwertiger Batterien, z.B. Alkali Batterien.

Schließen Sie das Batteriefach.



Einschalten des Handys

Das Handy wird durch längeres Drücken der Taste (F) eingeschaltet (nur beim Betrieb mit der Funkfernsteuerung erforderlich). Sobald die obere Kontrollleuchte

leuchtet, ist das Handy betriebsbereit.

Blinkt - oder leuchtet die obere Kontrollleuchte nicht, sind die Batterien verbraucht. Wechseln Sie die Batterien. Entsorgen Sie die Batterien umweltgerecht.

Wird längere Zeit keine Eingabe getätigt, schaltet sich das Handy automatisch aus.

Sie können das Handy ebenfalls durch Drücken der Tasten (F) und (O) ausschalten. Wenn Sie das Handy längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie die Batterien aus dem Gerät entnehmen.

Bitte beachten Sie, dass Ihre Funkfernsteuerung nur eine einseitige Befehlsrichtung hat. Sie erhalten deshalb keine Rückmeldung von der Zentrale.

So wird z. B. ein Nothalt oder eine belegte Lokadresse nicht angezeigt.

Den Anschluss des RC-Empfängers entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des RC-Empfängers 55055.

Betrieb mit dem Analogfahrregler

Die Handys können zusammen mit dem RC-Sender 55050, dem RC-Empfänger 55055 und dem Analogfahrregler im analogen Fahrbetrieb eingesetzt werden.

Sie können mehrere analoge Fahrregler mit einem Handy ansteuern, vorausgesetzt, jeder Fahrregler ist mit einem RC-Empfänger 55055 ausgestattet.

Der zu steuernde Stromkreis (Fahrregler) wird durch Drücken der Tasten (F) und (2) ausgewählt. Es

erscheint die Anzeige **L--** . Jetzt geben Sie die Nummer des gewünschten Stromkreises (Fahrreglers 01- 08) ein. Die Eingabe muss zwingend zweistellig eingegeben werden. In der Anzeige erscheint der gewählte Stromkreis (Fahrregler).

Um einen anderen Stromkreis (Fahrregler) zu wählen, drücken Sie die Taste **⓪**. In der Anzeige erscheint wieder **L--** , geben Sie nun den neuen Stromkreis (Fahrregler) zweistellig ein.

Beachten Sie, dass kein anderer Mitspieler diesen Stromkreis (Fahrregler) bedient.

Entsorgung



Hinweise zum Umweltschutz: Produkte, die mit dem durchgestrichenen Mülleimer gekennzeichnet sind, dürfen am Ende ihrer Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern müssen an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.



Batterien gehören nicht in den Hausmüll!

Jeder Verbraucher in der EU ist gesetzlich verpflichtet, Batterien bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde oder im Handel abzugeben. Die Batterien werden

dadurch einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt.

Batterien, die Schadstoffe enthalten, sind durch chemische Symbole gekennzeichnet (Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei).

Weitere Informationen: www.maerklin.com/en/imprint.html

Garantie

Gewährleistung und Garantie gemäß der beiliegenden Garantieurkunde.

- Für Reparaturen wenden Sie sich bitte an Ihren LGB-Fachhändler oder an Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Reparaturservice
Stuttgarter Str. 55 - 57
73033 Göppingen
Deutschland
Tel: 09001 608 222 (nur aus dem Inland*)
E-Mail: Service@maerklin.de

* Anruf 49CT/Min. bei Anruf aus dem Festnetz, Handytarife können davon deutlich nach oben abweichen.

Contents

A wireless control system is the ideal accessory for your LGB layout. Whether you use the digital Multi-Train System or the 51070 analog throttle, you now can move freely around and on your layout. There are no bothersome cables are hanging over the tracks, there is no fixed command post and no corner of the layout you cannot see. This is the transmitter for your remotes (Loco- and Universal-Remote).

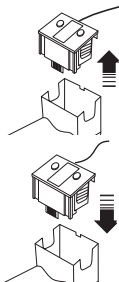
To use this transmitter, you need the 55055/55056 Wireless Receiver to relay your commands to the MTS Central Station or the 51070 throttle. You also need 4 AA batteries.

With this Wireless Transmitter, you can trigger locomotive functions 1 – 8 both parallel and in series.

Inserting

For wireless operation, you have to equip your remote with a 55050/55051 Wireless Transmitter.

- Press both textured clips at the top of the remote inward and carefully pull out the plastic insert.
- Slide the 55050/55051 Wireless Transmitter into the remote. Do not damage the antenna while doing this.
- To turn on the remote, press the “F” button for some time. The LED near



the top of the remote illuminates to indicate that the remote is ready for operations.

If the upper LED flashes, the batteries are exhausted. Replace the batteries. Dispose of used batteries properly. After a significant time without inputs, the remote switches off automatically.

- After you have finished playing, you can turn off the remote by simultaneously pressing the buttons “F” and “0”. If you don't plan to play for a significant period of time, it is recommended to take the batteries out of the battery compartment.

Connecting the 55055/55056 Wireless Receiver

You'll find this information in the instructions for the 55055/55056 Wireless Receiver.

What is “p” and “parallel”

On many LGB locomotives that are equipped with onboard decoders, loco functions 1 – 8 can be triggered directly (or “parallel”).

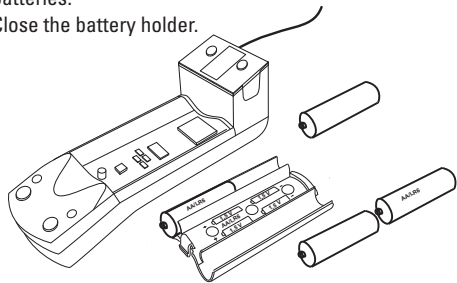
On other LGB locomotives, function commands are sent “in series” as a combination of “1” commands. For example, when you press button “3”, command “1” is sent three times. Obviously, data transmission will require a certain time, as can be seen on the flashing display of the remote.

Contrasting this, parallel function commands are sent directly, for example “3” is sent as “3”. So there is no pause while data is transmitted.

Inserting Batteries

Open the snap lock on the battery holder on the underside of the hand controller and insert four AA batteries, as shown, into the cover for the battery holder. We recommend using better quality batteries, such as alkaline batteries.

Close the battery holder.



Turning the Hand Controller On

The hand controller is turned on by pressing on Button **F** for a longer period (required only in operation with radio remote control). The hand controller is ready for operation as soon as the upper monitor light comes on. If the upper monitor light blinks or does not come on, then the batteries are run down. Change the batteries. Dispose of the batteries with proper regard for the environment.

If no entry is made for a long time, then the hand controller will automatically shut off.

You can also turn the hand controller off by pressing on the buttons **F** and **0**. If you are not going to use the hand controller for a long time, you should remove the batteries from this device.

Please note that your radio remote control only has a single direction for commands. You will therefore not receive any feedback from the central unit.

For example, an emergency stop or an occupied locomotive address is not shown in the display.

Connections for the RC Receiver can be found in the instructions for the 55055 RC Receiver.

Operation with the Analog Locomotive Controller

The hand controllers can be used in analog locomotive operation together with the 55050 RC Sender, the 55055 RC Receiver, and the analog locomotive controller.

You can control several analog locomotive controllers with the hand controller, provided that each locomotive controller is equipped with a 55055 RC Receiver.

The power circuit to be controlled (locomotive controller) is selected by pressing buttons **F** and **2**. **L--** will appear in the display. Now, enter the number for the desired power circuit (locomotive controllers 01- 08). The entry must be done as a two-digit number. The power

circuit (locomotive controller) will appear in the display. Press Button ① in order to select another power circuit (locomotive controller). [L --] will appear again in the display. Now, enter the new power circuit (locomotive controller) as a two-digit number.

Please note that no other operator will be controlling this power circuit (locomotive controller).

Disposing



Products marked with a trash container with a line through it may not be disposed of at the end of their useful life in the normal household trash. They must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic devices. There is a symbol on the product, the operating instructions, or the packaging to this effect. The materials in these items can be used again according to this marking. By reusing old devices, materially recycling, or recycling in some other form of old devices such as these you make an important contribution to the protection of our environment. Please ask your city, town, community, or county authorities for the location of the appropriate disposal site.

Other information:

www.maerklin.com/en/imprint.html

Warranty

The warranty card included with this product specifies the warranty conditions.

- Please contact your authorized LGB dealer for repairs or contact:

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Reparaturservice
Stuttgarter Str. 55 - 57
73033 Göppingen
Deutschland
Tel: +49 7161 608 222
E-Mail: Service@maerklin.de

Table des matières

Un système de commande sans fil est le moyen idéal pour gérer votre réseau LGB. Vous êtes maintenant libre de vous déplacer en n'importe quel point de votre réseau, que vous utilisiez les système multitrain ou la commande analogique 51070. Finis les câbles disgracieux au-dessus des voies, plus de poste de commande fixe, plus rien qui ne bloque la vue sur le réseau. Cet émetteur est l'accessoire à utiliser pour vos télécommandes (télécommande universelle et télécommande pour locomotive).

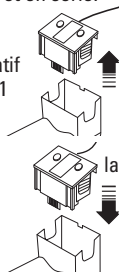
Pour utiliser cet émetteur, vous avez besoin d'un récepteur sans fil 55055/55056 pour relayer vos commandes au poste central SMT ou à la commande 51070. Il faut également 4 piles de type «AA».

Avec cet émetteur sans fil, vous pouvez activer les fonctions de locomotive 1 à 8 en parallèle et en série.

Installation

Pour la configuration sans fil, il est impératif d'installer un émetteur sans fil 55050/55051 sur la télécommande.

- Déplacer les deux boutons en relief situés à la partie supérieure de télécommande vers l'intérieur et sortir l'insert plastique avec précaution.
- Enficher l'émetteur sans fil 55050/55051 dans la télécommande. Faire très



attention à ne pas endommager l'antenne pendant l'opération.

- Pour activer la télécommande, maintenir enfoncé le bouton (F) pendant un certain temps. La DEL située près de la partie supérieure de la télécommande s'allume pour indiquer que la télécommande est prête. Si la DEL supérieure clignote, c'est que les piles sont déchargées. Remplacer les piles. Se débarrasser des piles conformément à la réglementation en vigueur. La télécommande est automatiquement désactivée après une longue période d'inactivité.
- Vous pouvez remettre la télécommande hors tension après utilisation en appuyant simultanément sur les boutons (F) et (O).

Installation du récepteur sans fil 55055/55056

Les instructions d'installation du récepteur sans fil 55055/55056 figurent sur la fiche d'instructions de l'accessoire.

Que veulent dire «p» et «parallèle»

Sur beaucoup de locomotives LGB équipées de décodeurs embarqués, les fonctions 1 à 8 peuvent être activées directement (en «parallèle»).

Sur d'autres locomotives LGB, les commandes sont envoyées en «série», en combinaisons de commandes «1». Par exemple, lorsque vous appuyez sur le bouton (3), la commande correspondante est envoyée comme une chaîne de «1». Il est évident que la transmission

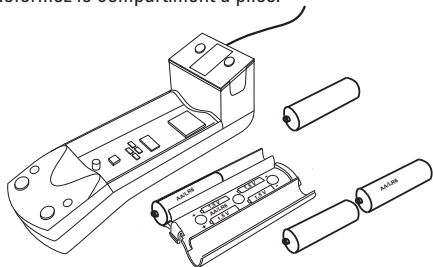
des données prend alors un certain temps, comme vous pouvez le constater en observant le clignotement sur la télécommande.

Par opposition à cela, les commandes en parallèle sont envoyées directement, par exemple, «3» est envoyé comme ③. Il n'y a pas de temps mort pendant la transmission des données.

Insertion des piles

Ouvrez le couvercle du compartiment à piles situé sur la face inférieure du Handy et insérez-y quatre piles Mignon (AA) tel que figuré sur l'illustration. Nous recommandons l'utilisation de piles de haute qualité, par ex. les piles alcalines.

Refermez le compartiment à piles.



Allumer le Handy

Pour allumer le Handy, maintenez la touche F enfoncée (nécessaire uniquement lors de l'exploitation avec la radiotélécommande). Le handy est prêt à l'emploi dès que le témoin lumineux supérieur s'allume.

Si le témoin lumineux clignote – ou ne s'allume pas –, les piles sont probablement usées. Changez les piles. Éliminez les piles conformément aux impératifs écologiques.

En l'absence prolongée d'entrée, le handy s'éteint automatiquement.

Vous pouvez également éteindre le Handy en appuyant sur les touches F et 0. Si vous n'utilisez pas le handy pendant une période prolongée, il est préférable d'en retirer les piles.

Veuillez tenir compte du fait que votre radiotélécommande ne fait qu'émettre des ordres (transmission unilatérale). Vous ne recevez donc aucune rétrosignalisation de la centrale.

Ainsi, un arrêt d'urgence, par exemple, ou une adresse de loco déjà occupée ne seront pas indiqués.

Pour le raccordement du récepteur RC, consultez la notice d'utilisation du récepteur RC 55055.

Exploitation avec le régulateur analogique

Les handys peuvent être utilisés avec le récepteur RC

55050, le récepteur RC 55055 et le régulateur de marche analogique en mode d'exploitation analogique.

Un Handy vous permet de commander plusieurs régulateurs de marche analogiques, à condition que chaque régulateur de marche soit équipé d'un récepteur RC 55055.

Pour sélectionner le circuit à commander (régulateur de marche) appuyez sur les touches (F) et (2). L'écran affiche (L--). Saisissez alors le numéro du circuit souhaité (régulateur de marche 01 à 08).

L'entrée doit obligatoirement avoir deux positions. L'écran affiche le circuit sélectionné (régulateur de marche).

Pour sélectionner un autre circuit (régulateur de marche), appuyez sur la touche (0). L'écran affiche à nouveau (L--); entrez alors le numéro du nouveau circuit (régulateur de marche) à deux positions.

Veillez à ce qu'aucun autre partenaire de jeu n'utilise ce circuit (régulateur de marche).

Elimination



Indications relatives à la protection de l'environnement : Les produits marqués du signe représentant une poubelle barrée ne peuvent être éliminés en fin de vie via les ordures ménagères normales, mais doivent être remis à un centre de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Le symbole figurant sur le produit lui-même, la notice d'utilisation ou l'emballage l'indique. Les matériaux sont recyclables selon leur marquage. Avec le recyclage, la récupération des matériaux ou autres formes de valorisation de vieux appareils, vous contribuez sensiblement à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès de votre municipalité sur les centres compétents pour le traitement des déchets.



Ne pas jeter les piles à la poubelle ! Tout consommateur de la CE est tenu par la loi de rapporter les piles usagées dans les commerces ou autres points de collecte, qui veillent à l'élimination de tels déchets dans le respect de l'environnement.

Les piles contenant des éléments nocifs sont signalées par le pictogramme ci-contre et les symboles chimiques correspondants sont indiqués (Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb).

D'autres informations :

www.maerklin.com/en/imprint.html

Garantie

Garantie légale et garantie contractuelle conformément au certificat de garantie ci-joint.

- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste LGB.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Reparaturservice
Stuttgarter Str. 55 - 57
73033 Göppingen
Deutschland
Tel: +49 7161 608 222
E-Mail: Service@maerklin.de

Inhoud

De radiografische afstandsbediening is de ideale uitbreiding van uw LGB modelbaan. Ongeacht of u het digitale meertreinsysteem gebruikt of de analoge rijregelaar 51070, heeft u hiermee de mogelijkheid om zich vrij om of door uw modelbaan te begeven. Geen lastige kabel vast aan de baan, geen vaste standplaats, geen hoek van de modelbaan blijft uit het zicht. Dit is nu de zender voor uw Handy's (loc- of universeel-Handy), zoals we onze handregelaar noemen.

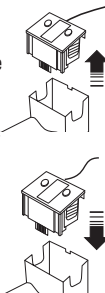
Voor deze zender heeft u voor de ontvangst voor uw MZS centrale of rijregelaar 51070, de ontvanger 55055 en 4 penlite (AA) batterijen nodig.

Met deze RC-zender kunnen de locfuncties 1-8, zowel serieel als parallel overgedragen worden.

Het gebruik

Voor het gebruik van de radiografische afstandsbediening dient u uw Handy met de RC-zender 55050 uitrusten.

- Druk op beide geribbelde lussen aan de kop van uw Handy's en trek het kunststof deel met de kabel er voorzichtig uit.
- Plaats nu in de open kop de RC-zender 55050. Beschadig daarbij de antenne niet.
- Open het batterijvak aan de onderzijde van uw Handy's met de kliksluiting en



plaats de 4 penlite (AA) batterijen volgens de opdruk in het batterijvak. Gebruik hoogwaardige batterijen, bijv. alkaline batterijen. Sluit daarna het batterijvak.

- De Handy wordt ingeschakeld door lang op de toets F te drukken. De controlelamp boven aan de Handy licht op als de Handy gereed is voor bedrijf. Als de bovenste controlelamp knippert, moeten de batterijen vervangen worden. Voer de gebruikte batterijen op een verantwoorde wijze af. Na een langere pauze, zonder dat er op een toets is gedrukt, schakelt de Handy automatisch uit.
- Na het beëindigen van het rijbedrijf kunt u, door het gelijktijdig indrukken van de toets F en 0, de Handy weer uitschakelen. Als u langere tijd niet gaat rijden, is het aan te bevelen de batterijen uit het batterijvak te nemen.

Aansluiten van de RC-ontvanger 55055

Lees hiervoor de gebruiksaanwijzing van de RC-ontvanger 55055.

Wat betekent "p" en "parallel"

Veel LGB locomotieven met een decoder aan boord kunnen de opdrachten voor de locfuncties 1-8 direct (of "parallel") ontvangen.

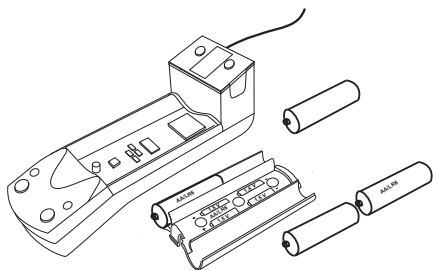
Andere LGB locomotieven ontvangen de functieopdrachten "serieel" als een rij opeenvolgende "1" opdrachten. Zo wordt bijv. bij het bedienen van toets 3, 3 maal de opdracht "1" verzonden. Hierbij duurt de

dataoverdracht natuurlijk langer. Men kan de dataoverdracht aan de hand van de oplichtende melding op de Handy's volgen.

In tegenstelling daarvan wordt bij de parallelle dataoverdracht elke opdracht direct overdragen, bijv. "3" als "3". Hiermee vervalt de pauze die bij seriële opdrachten optreedt.

Batterijen plaatsen

Open met de kliksluiting het batterijvak aan de onderzijde van uw handy en plaats de 4 penlite (AA) batterijen, zoals aangegeven, in het deksel van het batterijvak. Gebruik hoogwaardige batterijen, bijv. alkaline batterijen. Sluit daarna het batterijvak.



Inschakelen van de handy

De handy wordt ingeschakeld door langer op de toets F

te drukken (alleen bij het bedrijf met de radiografische besturing noodzakelijk). Zodra de controlelamp boven aan de handy oplicht is de handy gereed voor gebruik.

Als de bovenste controlelamp knippert of niet meer oplicht, moeten de batterijen vervangen worden. Voer de gebruikte batterijen op een verantwoorde wijze af.

Na een langere pauze, zonder dat er op een toets is gedrukt, schakelt de Handy automatisch uit.

U kunt door het gelijktijdig indrukken van de toets F en 0 de handy eveneens uitschakelen.

Als u de handy langere tijd niet gaat gebruiken, is het aan te bevelen de batterijen uit het batterijvak te nemen.

Let op: u radiografische besturing is een eenrichtingsverkeer besturing. U ontvangt geen terugmelding van de centrale.

Zo wordt bijv. een noodstop of een bezet adres niet weergegeven.

Het aansluiten van de RC-ontvanger 55055 vindt u in de gebruiksaanwijzing van de RC-ontvanger 55055.

Het bedrijf met de analoge rijregelaar

De handy's kunnen in combinatie met de RC-zender 55050, de RC-ontvanger en de analoge rijregelaar in het analoge rijbedrijf gebruikt worden.

U kunt meerdere analoge rijregelaars met één handy aansturen, vooropgesteld dat elke rijregelaar met een RC-ontvanger 55055 is uitgerust.

De aan te sturen stroomkring (rijregelaar) wordt door het indrukken van de toetsen F en 2 gekozen. Er verschijnt L- op het display. Nu voert u het nummer van de gewenste stroomkring (rijregelaar 01 – 08) in. De invoer moet altijd met twee cijfers gebeuren. In het display verschijnt het nummer van de gekozen stroomkring (rijregelaar).

Om een andere stroomkring (rijregelaar) te kiezen, drukt u op de toets 0. Op het display verschijnt weer L- , voor nu het nummer van de nieuwe stroomkring (rijregelaar) met twee cijfers in.

Let er op dat geen van de andere medespelers deze stroomkring (rijregelaar) bedient.

Afdanken



Aanwijzing voor de bescherming van het milieu: Producten die voorzien zijn van een merkteken met een doorgekruiste afvalcontainer, mogen aan het eind van hun levensduur niet met het normale huisafval afgevoerd worden. Deze moeten op een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische- en elektronische apparaten ingeleverd worden. Het symbool op het product, de verpakking of de gebruiksaanwijzing wijst daarop. De grondstoffen zijn vanwege hun kwaliteiten opnieuw te gebruiken. Met het gebruik, recyclen van grondstoffen of andere

vormen voor het benutten van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Vraag bij uw gemeente naar de daarvoor bestemde inzamelplaats.



Batterijen behoren niet bij het huisvuil! Elke gebruiker in de EG is wettelijk verplicht om batterijen in te leveren bij een daarvoor aangewezen verzamelplaats in zijn gemeente of af te geven in de winkel waar batterijen worden verkocht. De batterijen worden daardoor op een milieuvriendelijke wijze verwerkt.

Batterijen die schadelijke stoffen bevatten zijn voorzien van dit symbool en van de chemische symbolen (Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood).

Garantie

Vrijwaring en garantie overeenkomstig het bijgevoegde garantiebewijs.

Neem voor reparaties contact op met uw LGB dealer of stuur het op aan het Märklin service centrum.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Reparaturservice
Stuttgarter Str. 55 -57
73033 Göppingen
Deutschland
Tel: +49 7161 608 222
E-Mail: Service@maerklin.de

Contenido

Un radiotelemando constituye el complemento ideal para su maqueta de trenes LGB. Ya utilice el sistema multitren digital o el regulador de marcha analógico 51070, el radiotelemando le permite moverse libremente alrededor de o por su maqueta de trenes. Nada de molestos cables en las vías, adiós a los pupitres de posicionamiento de agujas fijos y a los rincones de la maqueta que escapan al control de su vista. Este dispositivo es ahora el emisor para sus móviles (móvil de locomotora o móvil universal), así es como denominamos a nuestros reguladores manuales.

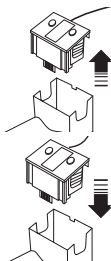
Para este emisor, para la recepción para su central MZS o para el regulador de marcha 51070 necesita el receptor 55055 y 4 pilas miñón (AA).

Con este emisor de control remoto RC es posible transmitir las funciones de locomotora 1–8 tanto en paralelo como en serie.

Uso

Para utilizar el móvil con el radiotelemando deberá equiparlo con el emisor de control remoto RC 55050.

- Presione sobre las dos plaquitas estriadas de la parte superior del móvil y extraiga con cuidado la pieza de plástico junto con el cable.
- Inserte ahora en la pieza superior abierta el emisor de control remoto 55050. Al hacerlo,



no dañe la antena.

- Abra el compartimento de las pilas en el cierre engatillado de la parte inferior del móvil e inserte en el compartimento de pilas cuatro pilas miñón (AA) según las instrucciones estampadas. Utilice pilas de alta calidad, p. ej., pilas alcalinas. Cierre el compartimento de las pilas.
- Para encender el móvil, pulse la tecla F durante un tiempo prolongado. Cuando el móvil esté operativo se encenderá un testigo luminoso en la parte superior del mismo. Si el testigo luminoso superior destella, quiere decir que las pilas están agotadas. Cambie las pilas. Elimine las pilas agotadas siendo respetuoso con el medio ambiente. Tras una pausa prolongada sin teclear, el móvil se apaga automáticamente.
- Una vez finalizado el servicio de circulación de trenes por la maqueta, puede desactivar de nuevo el móvil pulsando la tecla F y simultáneamente la tecla 0.ar durante un período prolongado, se recomienda extraer las pilas del compartimento de pilas.

Conexión del receptor de control remoto 55055

Lea al respecto las instrucciones de empleo del receptor de control remoto RC 55055.

¿Qué significan “p” y “paralelo”

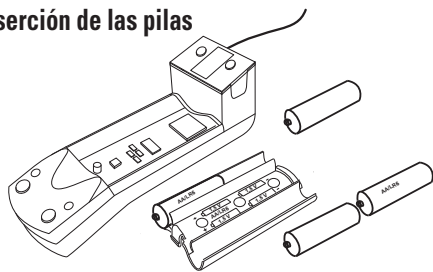
Muchas locomotoras LGB con decoder en placa pueden recibir los comandos de las funciones de locomotora 1–8 directamente (o “en paralelo”)

Otras locomotoras LGB reciben los comandos de

funciones “en serie” en forma de comandos “1” concatenados. Así, p. ej., al activar la tecla “3” se envía tres veces el comando “1”. Como cabe imaginar, la transmisión de datos dura el tiempo correspondiente. La evolución de la transmisión de datos puede seguirse por los destellos en el display del móvil.

Como contraposición a ello, en la transmisión de datos en paralelo cada comando se transmite directamente, p. ej., “3” como “3”. De este modo desaparece la pausa que se produce en la transmisión en serie de los comandos.

Inserción de las pilas



Abra el cierre engatillable del compartimento de las pilas situado en el lado inferior del móvil e inserte cuatro pilas mignon (AA), como se muestra en la figura, en la tapa del compartimento de las pilas. Recomendamos utilizar pilas de alta calidad, p. ej., pilas alcalinas.

Cierre el compartimento de las pilas.

Encendido del móvil

Para encender el móvil, pulsar durante un largo tiempo la tecla F (es preciso únicamente en el funcionamiento con el radiocontrol remoto). Tan pronto como se ilumine el LED indicador superior, el móvil está operativo.

Si destella o no luce el LED indicador superior, las pilas están agotadas. Cambie las pilas. Elimine las pilas agotadas siendo respetuoso con el medio ambiente.

Si no se pulsa ninguna tecla durante un largo tiempo, el móvil se apaga automáticamente.

Puede apagar el móvil también pulsando las teclas F y 0. Si no utiliza el móvil durante un largo período de tiempo, debe extraer las pilas del dispositivo.

Tenga presente que su radiocontrol remoto dispone de solo un sentido unilateral de comandos. Por este motivo no se recibe señalización de respuesta de la central.

Así, pues, p. ej., una parada de emergencia o una dirección de locomotora ya ocupada no se señala.

Consulte la conexión del receptor de CR en las instrucciones de empleo del receptor de CR 55055.

Funcionamiento con el regulador de marcha analógico

Los móviles se pueden utilizar junto con el emisor de CR 55050, el receptor de CR 55055 y el regulador de marcha analógico en circulación analógica.

Puede gobernar varios reguladores de marcha analógicos con un mismo móvil, siempre que cada regulador de marcha esté equipado con un receptor de CR 55055. El circuito a gobernar (regulador de marcha) se selecciona pulsando las teclas F y 2 . Aparece la indicación L - - .

Ahora, introduzca el número del circuito deseado (regulador de marcha 01- 08). Los datos deben introducirse siempre con dos cifras. En la indicación aparece el circuito (regulador de marcha) seleccionado. Para seleccionar otro circuito (regulador de marcha), pulse la tecla 0 . En el display aparece de nuevo L - - , introduzca ahora el nuevo circuito (regulador de marcha) con dos cifras.

Asegúrese de que ningún otro compañero de juego maneje este circuito (regulador de marcha).

Eliminación



Indicaciones para la protección del medio ambiente: Los productos identificados con el contenedor de basura tachado no deben eliminarse como basura doméstica normal y corriente al final de la vida útil, sino que deben entregarse en un punto de recogida para reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo en el producto, las instrucciones de empleo o el embalaje hace referencia a este hecho. Los materiales son reaprovechables en función de la

identificación que lleven. Con el reaprovechamiento, la reutilización de materiales u otras formas de aprovechamiento de aparatos viejos contribuimos de manera importante a la protección del medio ambiente. Consulte a su Ayuntamiento para conocer la ubicación del punto de evacuación competente.



¡Nunca tirar las baterías junto con la basura doméstica!! Todo consumidor de la CE está obligado por ley a entregar las baterías a un punto de recogida de su municipio o de establecimientos especializados. De este modo, las baterías se eliminan de forma respetuosa con el medio ambiente. Las baterías que contienen sustancias nocivas están identificadas por este símbolo y por símbolos químicos (Cd=Cadmio, Hg=Mercurio, Pb=Plomo).

Información adicional:

www.maerklin.com/en/imprint.html

Garantía

Responsabilidad y garantía conforme al documento de garantía que se adjunta.

- Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor LGB especializado o

Gebr. Märklin & Cie. GmbH

Reparaturservice

Stuttgarter Str. 55-57

73033 Göppingen

Germany

Tel: +49 7161 608 222

E-Mail: Service@maerklin.de

Contenuto

Un comando a distanza via radio costituisce l'ideale completamento del Vostro impianto LGB. In ugual modo, sia se utilizzate il sistema digitale per numerosi treni oppure il regolatore di marcia analogico 51070, Voi avete qui la possibilità di muoverVi liberamente attorno oppure sopra il Vostro impianto. Nessun fastidioso cavetto rimane sulle rotaie, nessun luogo di sosta fisso, nessun angolo del Vostro impianto sarà inaccessibile. Questo è ora il trasmettitore per i Vostri comandi "Handy" (palmare da locomotiva oppure universale), come noi chiamiamo i nostri regolatori manuali.

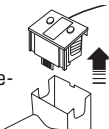
Oltre a questo trasmettitore Voi avete bisogno, come ricevitore per la Vostra centrale MZS oppure per il regolatore di marcia 51070, del ricevitore 55055 e di 4 batterie mignon (AA).

Con questo trasmettitore RC le funzioni da locomotive 1 – 8 possono venire trasmesse tanto in parallelo quanto anche in modo seriale.

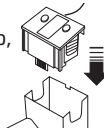
Impiego

Per l'impiego con il comando a distanza via radio Voi dovete equipaggiare il Vostro Handy con il trasmettitore RC 55050.

- Premete su entrambe le staffe zigrinate sulla parte di testa del palmare ed estraete con cautela l'elemento di materiale sintetico con il cavetto.



- Inserite nella parte di testa ora scoperta il trasmettitore RC 55050. Facendo questo, non danneggiate l'antenna.
- Il palmare viene attivato tramite una pressione prolungata del tasto F. La luce di controllo superiore sul palmare si accende, quando il palmare è pronto per l'esercizio.
- Dopo la conclusione dell'esercizio di marcia Voi potete nuovamente disattivare il palmare tramite una pressione del tasto F ed una contemporanea pressione del tasto 0. Qualora Voi non desideriate far marciare durante un intervallo di tempo piuttosto lungo, è consigliabile rimuovere le batterie dal cassetto per batterie.



Collegamento del ricevitore RC 55055

Vogliate leggere a questo proposito le istruzioni di impiego del ricevitore RC 55055.

Che cosa significano „p” e „parallelo”

Numerose locomotive LGB con Decoder a bordo possono ricevere i comandi per le funzioni da locomotiva 1 – 8 direttamente (ovvero „in parallelo”).

Le altre locomotive LGB ricevono i comandi per funzioni in modo „seriale” come sequenza successiva di comandi „1”.

Così ad es. durante l'azionamento del tasto „3” viene inviato tre volte il comando „1”. In questo modo il trasferimento dei dati dura naturalmente per un tempo corrispondente. Tale trasferimento dei dati si può

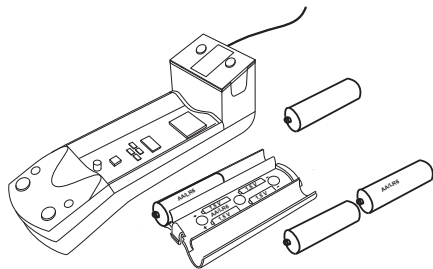
ben comprendere dall'indicazione lampeggiante del palmare.

In contrapposizione a questo, con il trasferimento dei dati in parallelo ciascun comando viene trasmesso direttamente, ad es. „3” come „3”. Con questo viene a mancare la pausa che si verifica durante la trasmissione seriale.

Inserimento delle batterie

Aprire la chiusura a scatto del cassetto delle batterie sulla faccia inferiore del comando Handy e disponete quattro batterie mignon (AA), come raffigurato, nel coperchio del cassetto delle batterie. Noi consigliamo l'impiego di batterie di qualità piuttosto elevata, ad es. batterie alcaline.

Richiudete il cassetto delle batterie.



Attivazione del comando Handy

Lo Handy viene attivato tramite una pressione piuttosto lunga del tasto F (necessario soltanto in caso di esercizio con il comando a distanza via radio). Non appena si accende la spia luminosa di controllo superiore, lo Handy è pronto per il funzionamento.

Se la spia luminosa di controllo superiore lampeggia, oppure non si accende, le batterie sono consumate. Vogliate sostituire le batterie. Smaltite le batterie in modo compatibile con l'ambiente.

Se non viene effettuato alcun inserimento per un tempo alquanto lungo, lo Handy si disattiva automaticamente.

Voi potete ugualmente disattivare lo Handy tramite una pressione dei tasti F e 0. Qualora Voi non utilizzate lo Handy per un tempo alquanto lungo, dovrete rimuovere le batterie dall'apparecchio.

Vi preghiamo di fare attenzione al fatto che il Vostro comando a distanza via radio ha una direzione dei comandi soltanto unidirezionale. Di conseguenza Voi non ricevete alcun avviso di ritorno dalla Centrale.

Così ad es. un arresto di emergenza oppure un indirizzo da locomotiva occupato non viene indicato.

Il collegamento del ricevitore RC siete pregati di apprenderlo dalle istruzioni di impiego del ricevitore RC 55055.

Esercizio con il regolatore di marcia analogico

Gli Handy possono venire impiegati nell'esercizio di marcia analogico insieme con il trasmettitore RC 55050, il ricevitore RC 55055 ed il regolatore di marcia analogico.

Voi potete comandare numerosi regolatori di marcia analogici con un solo Handy, a condizione che ciascun regolatore di marcia sia equipaggiato con un suo ricevitore RC 55055.

Il circuito di corrente da comandare (regolatore di marcia) viene selezionato mediante una pressione dei tasti F e 2. Appare l'indicazione L - - . Introducete adesso il numero del circuito di corrente desiderato (del regolatore di marcia 01- 08).

Tale inserimento deve venire introdotto obbligatoriamente con due cifre. Sull'indicatore appare il circuito di corrente selezionato (regolatore di marcia).

Per selezionare un altro circuito di corrente (regolatore di marcia), premete il tasto 0 . Sul visore appare nuovamente L - - , introducete adesso il nuovo circuito di corrente (regolatore di marcia) a due cifre.

Prestate attenzione affinché nessun altro partecipante al gioco comandi questo circuito di corrente (regolatore di marcia).

Smaltimento:



Avvertenze per la protezione ambientale: I prodotti che sono contraddistinti con il bidone della spazzatura cancellato alla fine della loro durata di vita non possono venire eliminati mediante i normali rifiuti

domestici, bensì devono essere conferiti ad un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo su tale prodotto, le istruzioni di impiego oppure la confezione dà avviso riguardo a ciò. I materiali costituenti sono riutilizzabili in conformità al loro contrassegno. Con il riutilizzo, la valorizzazione delle sostanze oppure altre forme di valorizzazione delle vecchie apparecchiature Voi fornite un importante contributo alla protezione del nostro ambiente. Vi preghiamo di richiedere i punti di smaltimento autorizzati presso la Vostra amministrazione municipale.



Le batterie non fanno parte dei rifiuti domestici! Ciascun consumatore nella CE è obbligato per legge a conferire le batterie presso un apposito punto di raccolta del suo municipio oppure dal negoziante. Le batterie vengono in tal modo inviate ad uno smaltimento rispettoso dell'ambiente.

Le batterie che contengono materiali dannosi sono contraddistinte tramite questo simbolo e mediante simboli chimici (Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo).

Garanzia

Prestazioni di garanzia e garanzia in conformità all'accluso certificato di garanzia.

- Per riparazioni Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro rivenditore specialista LGB oppure

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Reparaturservice
Stuttgarter Str. 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
Tel: + 49 7161 608 222
E-Mail: Service@maerklin.de

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Str. 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.lgb.de



124235/0313/Ha2Ef
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH